

إعلان دعوة للاشتراك في مناقصة عمومية - Invitation Announcement for Participation in Public Tender
 عملاً بالملزمة رقم ٤/ه.ش.ع/٢٠٢٢ - 4/P.P.A/2022
 الصادرة عن رئيس هيئة الشراء العام بتاريخ ١٩/٠٨/٢٠٢٢ - Issued by Chairman of Public Procurement Authority on 19/08/2022

Buyer's Name	Ministry of Energy and Water- Oil Installations in Tripoli and Zahrani	وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني	اسم الجهة الشارية
Buyer's Address	Beirut, corniche an nahr, Ministry of Energy and Water building	بيروت، كورنيش النهر - مبنى وزارة الطاقة والمياه	عنوان الجهة الشارية
Information About the Deal		معلومات عن الصفقة	
Registration number	302/5 date 15/10/2022	٢٠٢٢/١٠/١٥ تاريخ ٣٠٢/٥	رقم التسجيل
Title of the Deal	Purchase of 30,000 Metric ton of Diesel (ULSD) 10 ppm for the month of Decmeber 2025 for Oil installations in Tripoli and Zahrani needs.	شراء كمية/٣٠,٠٠٠ طن متري +/- ١٠ % من مادة الديزل اويل محتوي الكبريت ١٠,٠٠٠ كحد أقصى خلال شهر كانون الأول ٢٠٢٥ لتلبية منشآت النفط في طرابلس والزهراني.	عنوان الصفقة
Description of the Deal	Purchase of a Quantity of /30,000/ MT +/- 10% of Diesel (ULSD) 10 ppm product to be delivered DAP (Delivery At Place) one or more safe port(s)/ berth(s) Lebanon, during the delivery window 10-15 December 2025 according to the terms and conditions and appendices of the Public Tender under ref. No.	شراء كمية/٣٠,٠٠٠ طن متري +/- ١٠ % من مادة الديزل اويل محتوي الكبريت ١٠,٠٠٠ كحد أقصى ليتم تسليمها DAP (التسليم في المكان) في واحد أو أكثر من المرافئ الآمنة / المصبات الآمنة في لبنان، خلال فترة التسليم ١٥-١٠ كانون الأول ٢٠٢٥ وفقاً لأحكام وينود وملحقات دفتر الشروط المناقصة العمومية رقم	وصف الصفقة
Type of Award	Supplies.	لوازم	نوع التوريد
Awarding Method	Public Tender basis price offers.	مناقصة عمومية على أساس تقديم أسعار.	طريقة التوريد
Awarding	The total lowest Price	السعر الإجمالي الأدنى.	ارساء التوريد
Estimated value of the project	-----	-----	القيمة التقديرية للمشروع.
Tender Document Allowance	-----	-----	بدل دفتر الشروط
Other Languages	The Tender Document is available in English Language in addition to the Arabic Language.	ان دفتر الشروط متوفر باللغة الإنجليزية إضافة إلى اللغة العربية.	لغات أخرى
Standards and Procedures	As per the Public Tender No 1- A letter of commitment 2- Price. 3- Bid bond format. 4- Delivery schedule. 5- Integrity Declaration. 6- Technical specifications of the product. 7- Technical requirements of discharge port(s) /berth(s). 8- Performance bond format. 9-Letter of credit request format. 10- Bidders participating conditions.	استناداً إلى دفتر الشروط رقم ١- كتاب تعهد. ٢- السعر. ٣- نص كتاب ضمان جدية العرض. ٤- جدول التسليم. ٥- تصريح النزاهة. ٦- المواصفات الفنية للبضاعة. ٧- المتطلبات الفنية لمرفأ (مرافئ) / مصب (مصبات) التفريغ. ٨- نص كتاب ضمان حسن التنفيذ. ٩- نص طلب فتح الاعتماد المستندي. ١٠- شروط مشاركة العارضين.	معايير وإجراءات



Evaluation of price offers	The evaluation of the prices offers shall be conducted separately for each of diesel oil 10ppm product price offers	إن تقييم عروض الأسعار سيتم بشكل منفصل لكل من عروض أسعار وقود الديزل محتوى الكبريت ١٠,٠٠ كحد أقصى	تقييم عروض الأسعار
----------------------------	---	--	--------------------

Dates / Deadlines / Place	تواريخ / مهل / أماكن
Date of the bidding session (opening bids).	الاثنين ٣ تشرين الثاني ٢٠٢٥ الساعة ١٠:٣٠ صباحاً موعد جلسة التزيم (فتح العروض)
The date of publishing the announcement on the central electronic platform of the Public Procurement Authority.	تاريخ نشر الاعلان على المنصة الالكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام (خاص بهيئة الشراء العام)
The deadline for submitting requests for clarification.	٢٧ تشرين الأول ٢٠٢٥ الموعد النهائي لتقديم طلبات الاستيضاح
Deadline for responding to requests for clarification.	٣٠ تشرين الأول ٢٠٢٥ الموعد النهائي للرد على طلبات الاستيضاح
Deadline for submission of offers.	الاثنين ٣ تشرين الثاني ٢٠٢٥ الساعة ١٠:٠٠ صباحاً الموعد النهائي لتقديم العروض
Offer Validity.	٣٠ اثنان يوماً من تاريخ فتح العروض مدة صلاحية العرض
Place of receiving the Tender Document	وزارة الطاقة والمياه- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر – مبنى وزارة الطاقة والمياه للنفط التالي: www.dgo.gov.lb - www.PPA.gov.Lb مكان استلام دفتر الشروط
Place of Bidding:	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر. مكان تقديم العروض
Place of offers Evaluation	مكاتب وزارة الطاقة والمياه- المديرية العامة للنفط- منشآت النفط في طرابلس والزهراني. بيروت، كورنيش النهر. مكان تقييم العروض
Bid Bond	ضمان العرض
Amount of the Bid Bond	/90,000.00/ U.S. Dollars. قيمة ضمان العرض
Validity of the Bid Bond	مدة صلاحية ضمان العرض
Contract Duration.	FOUR months/ As per clause 20 of the Tender Document No مدة العقد
Opening price (for public auction)	سعر الافتتاح (خاص بالمزايدة العمومية)
Amount of the opening price.	قيمة سعر الافتتاح
You can view the tender document for the deal via the central electronic platform of the Public Procurement Authority ppa.gov.lb	يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط الخاص بالصفقة عبر المنصة الإلكترونية المركزية لدى هيئة الشراء العام ppa.gov.lb

تم إرسال هذا النموذج بصيغة word على البريد الإلكتروني لهيئة الشراء العام contact@ppa.gov.lb بعد تعبئته من قبل الجهة الشارعية Deiesl (ULSD) 10 ppm



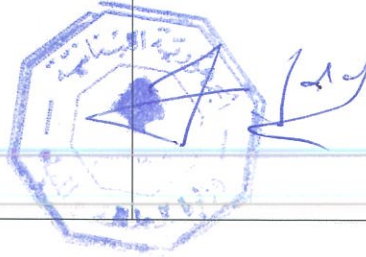
For more information, you can, at any time, review the Public Procurement Unit at the purchasing entity by contacting the employees of the Directorate General of oil via e-mails: tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb

ولمزيد من المعلومات يمكنكم في أي وقت مراجعة وحدة الشراء العام في الجهة الشارية عبر التواصل مع موظفي المديرية العامة للنفط عبر البريد الإلكتروني: tenders-oilinst@dgo.gov.lb & dgo@energyandwater.gov.lb

Minister of Energy and Water

وزير الطاقة والمياه

Joseph saddi



جوزيف الصدي